

肺ノ理學的所見ヲ表示スル新式記號ニ就テ

醫學博士 大 村 定 吉

胸廓ヲ診査スル際ニ其理學的所見ヲ單簡ニ記號 Paradigmen デ表ハスコトハ、既ニ久シキ以前カラ實地家ノ切ナル要求デアッタ。ハ、ザーリ氏ガ千八百九十四年一種ノ記號ヲ公ニシテカラ、多クノ學者ガ色々ノ考案ヲ提出シタケレドモ、未ダ完全ト認メラル、モノハナイ。現今専ラ行ハレテ居ルノハザーリ氏ノ様式ト獨逸國結核療養所醫會ノ選定ニ係ル様式トノ二ツノ様ニ見受ケル。然シ此兩式トテモ夫々缺點ガアツテ未ダ満足スル程度ノモノデハナイ。

千九百二十二年ストックホルムノドクトルカール、オ、ゼゲルベルヒ氏ガ在來ノ圖畫式又ハ音譜式トハ全ク趣ヲ異ニシタ様式ヲ發表シタ。(Dr. Carl O. Segurberg, Zeitschrift für Tuberkulose Band 37 Heft 1. 22.) 即チ文字式デ其術語ノ頭文字若クハ夫レニ續ク一二字ヲ取ツタノデアアル。例之ハ、*Atmungsausch* ハ A、*Dämpfung* ハ D、*Rasseln* ハ R、*Tympanismus* ハ Tト云フ様ニシタ爲メニ、單簡明瞭デモアリ、又記憶ニモ便利デアアル、在來トテモ文字デ表ハシタモノガナイデモナイガ、ゼ氏ノ式ハ全部文字ヲ用キタノト、AヤDヤRノ度ヤ數ヲ單簡ニ數字デ現ハス所ニ其特長ガアルノデアアル。殊ニ囉音ノ如キハ其量ト大サト硬度トヲ各四等ニ分ケ、Rノ次ニ在ル數字ハ量(數)ヲ、其次ニ在ル數字ハ大サヲ、第三番目ニ在ル數字ハ硬度ヲ表ハスコトニシテアル。今囉音ガ無數ニ有テ、夫レガ大囉音デ有響性ノモノデアレバ R_{H_1} ト記入スル。又一二ノ最小水泡音(拈髮音)ガアツテ、夫レガ軟性ノモノデアレバ、 R_{H_2} ト記入スルガ、此〇ハ略シテモ宜シイ事ニナツテ居ル。又此數字ト共ニ十(變強)一(變弱)〇(消失)ノ記號モ用キラレル。而シテ是ヲ模形圖(Schablonen)ニ其儘記入スルカ、又ハ其部分ニ横十字Xヲ記シテ、其處カラ直線ヲ「シヤブロチ」外ノ餘白ニ引キテ、此處ニ打診及聽診上ノ所見即チ中等度ノ濁音アリ、鼓音ヲ帶ビ、氣管枝呼吸音デ、其内ニ多數ノ小水泡ガ有テ中等度ノ硬度デアレ $D_2T_1A_1R_{H_2}$ ト記入スル。然シ正確ニ場所ヲ明示シヨウトスレバ「シヤブロチ」ノ當該部分ニ線ヲ畫イテ、其裡ニ記號

ヲ記入スル方が良い。余ハ常ニ此方法ヲ用キテ居ル。殊ニ肋膜炎ノ濁音界ヲ表ハスニハ當該部分ニ線ヲ引クデナケレバ決シテ真相ヲ寫シ難イノミナラズ、非常ニ煩雜ニナル恐レガアル。兎ニ角此文字記號式ハ在來ノモノニ較ベテ非常ニ單簡デハ、一目瞭然トシテ見通シガ出來、又記號ト事實トノ聯想モ容易デアルカラ廣ク是ヲ各國ニ共用シタイト思フ。但セゲルベルヒ氏ハ專ラ獨逸國ニ行ハル、醫語ヲ標準ニシテ記號ヲ作ツテ居ルガ、是デハ國際的ニ文字式記號ヲ流布スルノニ不適當デアルカラ、余ハ全部羅甸語ニ依テ記號ヲ選定シタ。尙其他ノ點ニ就テモ變更ヲ加エタガ、夫レハ後ニ其部分ニ於テ述ベル。

羅甸語ニ譯スルニ際シテ最モ困難ヲ感シタノハ濁音 Dämpfung デアル。ザアーリ氏ハ Dämpfung ヲ (Leise) トシテアルガ、Leise ハ羅甸語デハ lenis, placidus ト譯シテアリ。單ニ低音トノミデハ意味ガ徹底セヌ様ニモ思ハレル。左リトテ Sordus (聾) モ面白カラズ。Menge-Güthing ノ獨羅字典ニハ dämpfen ニ對シテ attenuare, deprimere トシテアルガ、吾々ノ平素慣用ノ Dämpfung ト頭文字ヲ同ジクスル點ニ於テ deprimere ヲ採ツタ譯デアル。ソウスレバ英語ノ dampus ノ頭字ニモ共通スルカラ旁是レニ定メタ。然シ他ニ適當ナ文字ガアルコトヲ御承知ノ方ハ教テ頂キタイ。啞軋音 Giemen ハ遂ニ適當ナ羅甸語ヲ見出スコトガ出來キナカツタガ、是ハ病理學的ニ云フニ紡絲音 Schurren ト同一ノ性質ヲ持ツテ居ルカラ、Schurren ト同一ノ Sonori ノ S ヲ流用スルコトニシテ紡絲音ヲ S₁ トシ啞軋音ヲ S₂ トシ、而シテ笛音 Sibilantus ヲ Si トシタ。

余ハ肺尖ノ高サト肺峽ノ幅ヲ記入スル爲メニ數字ヲ用キタ。例之肺尖ノ高サニ・五糶ハ 2.5、峽幅四糶ナレバ 4.0 トシ甲ハ胸廓「シャブロチ」(胸廓想像圖)ノ肺尖ノ頂上ニ乙ハ峽幅ヲ示ス線ノ側方デ左肺峽ハ左側ニ右肺峽ハ右側ニ記入スル。若シ肺尖ノ清音ノ上ニ輕濁音帶ノ存在スルトキハ清音ノ高サノ數字ノ上ニ線ヲ畫イテ濁音帶ノ高サノ數字ト D₁ ヲ記入スル、例之 1.0D₁。凡テ「シャブロチ」ノ内部ニ所見ヲ記入スル場合ハ線ヲ引キ其一端ヲ曲ゲテ上下ヲ示ス、例之「ノ類、而シテ或點ヲ界ニシテ上方ハ D₁ デ下方ハ D₂ ノトキニハ D₁ D₂ ト記入スル。又高サヲ表ハスニハ前面デハ肋骨、背面デハ胸椎ノ棘狀突起ヲ目標ニスル。

獨逸デハラット、ワイレル氏以來凡テソウデアアルガ、ゼ氏モ vesiko-bronchiar Athmungsgeräusch 肺胞氣管枝呼吸音ヲ最モ弱キモノトシ、bronch-vesikar Athmungsgeräusch 氣發枝肺胞呼吸音ヲ強キモノトシテ居ルガ、是ハ我高田博士ノ説ノ如ク形容詞ヲ前置スル規則ニ照シテ見レバ、後者ハ僅カニ氣管枝音ヲ帶ビタ肺胞音デアアルカラ、ゼ氏ト反對ニ是ヲ1トシ前者ヲ2トシタ。

ゼ氏ハ囉音ヲ KasselノRヲ採ツタガ羅匈語デハ Rlonchiヲ用キルヨリ外ニ適當ノ字ガ見當ラヌ。夫故 murmur respi-rationisノRト區別スル爲メニ、RHヲ採ルベキデアアルケレドモ、RHハ視覺上甚ダ混雜シテ視惡イカラ、余ハRトシタ。又同氏ハ水泡音ノ量ヲ第一位ニ置キ次ニ大サ、次ニ硬サノ順序ニ配列シテアルケレドモ、吾々ガ日常診察ノ際ニハ先ヅ第一ニ囉音ノ大小ヲ認識シ、次テ其數ヲ算スルノガ常デアアルカラ、余ハゼ氏ト反對ニ大サヲ第一位トシ、數ヲ第二位トシタ。一定區域内ニ拈髮音ノ多數ト小囉音ノ少數ト混在シテ、中等度ノ硬サデアレバ、Rトシ拈髮音ト水泡音トトキハ R^o (Crest)トスル、ゼ氏ニ依レバ前者ヲ R¹トシ、後者モ R²トシ、其間ニ何等ノ差別モ認メヌノミナラズ、聊カ混雜スル恐レガアルカラ、余ハ前ノ如ク改メタ。數ヤ大サノ記號ハ乾性水泡音ヤ、摩擦音ノ際ニモ用キラレル。例之二三ノ大ナル紡絲音ノアルトキハゼ氏ハ R¹トスルガ、余ハ是ヲ R¹ト記入スル。尙呼吸音ノ變弱ノ場合ニモ余ハ數字ヲ以テ其度ヲ表ハス事ニシタ。例之呼吸音ガ僅カニ減弱シタ場合ハ R¹トシテ凡テ濁音ノ場合ニ準ズル。呼吸音ノ變強、變弱若クハ氣管枝音等ガ消失シテ正音ニ復シタトキハ normalノnヲ採テ Rnト記入スル、是モゼ氏ノ式ニハナカツタガ實地上ニハ必要デアアル。

臨牀的經過中、所見ノ變化ヲ記入スルニハ、模型圖ノ上欄ノ羅馬數字ノ次ニ月日ヲ記シテ、模型圖ニハ單ニ其羅馬數字オヲ記シテ其列ニ其日ノ所見ヲ記入スル。例之初診ハ十四年十月十五日ナレバ、初診ノ所ニ其年月日ヲ記シテ、所見ハ「シャブロチ」ノ相當部位ニ記入シ、第二回ノ診査ガ十月三十日ニ行ハレタトスレバ、IIノ次ニ月日ヲ記入シ、所見ハ初診時ノ記號カラ直線又ハ點線ヲ外方ノ餘白ニ引キ此處ニIIヲ記シ其下ニ所見ヲ記入スレバ、IIノ列ハ第二回ノ所見、IIIノ列ハ第三回ノ所見ナルコトガ一見シテ分カル(第三圖參照)。此記號ハ雷ニ「シャブロチ」ニ記載スルノミナラズ、報告

書杯ニモ應用スルコトガ出來ル。例之肺ノ所見ガ「右鎖骨上窩ニ於テ輕濁音(打診音短)アリ、呼吸音弱、多數ノ中等大ノ中等硬ノ「ラッセル」ト書クベキヲ記號デハ「R₃:D₁R₁」R₀デ足リル。實ニ此記號ハ單簡デ一日ニ見通スコトガ出來ルカラ實地的デモアリ又從テ略完全ト見做シテ差支ナイト思フ。

次ニ^ゼ氏ノ記號ト余ガ羅匈語ニ基イテ選定シタ記號トヲ駢記シテ對照ノ便ニ供スル。

Nachschleppung der Lungenspitze.....N	Trachio apicis pulmonum.....TR	肺尖移動遲徐
schlechte Verschieblichkeit der Lungengrenze..YL	Loco suo movere malis finis pulmonum.....LMl	肺界移動ノ減退
Aufhebung derselben.....YLO	Loco suo movere ademptio finis pulmonum.....LMo	” ”停止
Pektalfremitus.....P	fremitus pectoralis.....P	聲音振盪
Dämpfung.....D	deprimere.....D	濁音
leichte Dämpfung.....D ₁	” levis.....D ₁	輕濁音
mittelstarke ”.....D ₂	” modici-fortis.....D ₂	中等濁音
starke ”.....D ₃	” fortis.....D ₃	強濁音
absolute ”.....D ₄	” absolute.....D ₄	純濁音
Hypersonarer Schall.....H	Sonitus hypersonarus.....H	高調響
Tympanic.....T	Tympania.....T	鼓音
leichte Tympanie.....T ₁	” levis.....T ₁	輕鼓音
mittelstarke ”.....T ₂	” modici-fortis.....T ₂	中等鼓音
starke ”.....T ₃	” fortis.....T ₃	強鼓音
Metalclang.....M	Sonitus metallicus.....M	鐘性音
Münzenklirren.....Mü	crepitare nummi.....Mü	貨幣音
Geräusch des gespannenen Topfes.....GgT	Streptus ollae druphae.....SoD	破壺音
Shall W. n. Wintrich.....W	Sonitus alternans Wintrichi.....W	クイントリ ^レ 氏音響變換
” ” Gerhardt.....G	” ” Gerhardt.....G	グ ^レ ハント ^レ 氏音響變換
” ” Friedreich.....F	” ” Friedreich.....Fr	フ ^レ イ ^ド ラ ^イ ^ビ 氏音響變換
” ” Biemer.....Bü	” ” Biemer.....Bü	ビ ^エ ル ^メ ル ^レ 氏音響變換
Geräusch des fallenden Tropfens.....GfT	Strupitus guttae decidua.....SgT	滴水音

Atmungsgeräusch.....A	Murmur respirationis.....R	呼吸音
Inspirium.....I	Inspirium.....I	吸氣
Exspirium.....E	Exspirium.....E	呼氣
verlängertes.....V	prolongatum.....P	延長
sakkadiertes.....As	saccade.....Rs	斷續性呼吸音
verschärftes.....Avs	aspero.....Ra	銳變呼吸音
rauhes.....Ar	raucus.....Rr	粗糙呼吸音
unbestimmtes.....Au	dubius.....Rd	不定呼吸音
metamorphes.....Am	metamorphus.....Rm	變形呼吸音
gemischtes.....Ag	mixta.....Rmi	混合呼吸音
bronch-vesikar.....A ₁	bronch-vesicalis.....R ₁	氣管枝性肺胞呼吸音
Vesiko-bronch.....A ₂	vesico-bronchialis.....R ₂	肺胞性氣管枝呼吸音
bronchiales.....A ₃	bronchialis.....R ₃	氣管枝呼吸音
amphorisches.....A ₄	amphoricus.....R ₄	空窠性呼吸音
pueriles.....Ap	puerilus.....Rpu	小兒性呼吸音
Bronchophonie.....B	bronchophonia.....B	氣管枝聲
„ der Filsterstamme.....Bf	„ vocis susurr.....Bv	啞性氣管枝聲
Aegophonie.....Ä	Aegophonia.....Ä	山羊聲
Succus Hippocr.....SII	Succus Hippocrati.....SII	ヒポクラテス氏振盪音
Rasselgeräusche.....R	Rhonchi.....R ^o	囉音
1) Grasse:	1) magitudo	大聲
Knistern.....R ₁	crepitationis.....R ^o ₁	拍髮音
feine, kleinbl., Sulcr.....R ₂	parvi-vesicularis.....R ^o ₂	小囉音
mittelgrossblasige.....R ₃	modici-magni-vesicularis.....R ^o ₃	中囉音
grossblasige, grobe.....R ₄	magni-vesicularis.....R ^o ₄	大囉音
2) Menge:	2) frequentia	量

vereinzelt.....	R ^o .1	singulares.....	R ^o .1	一個
spärliche, einige	R ^o .2	pauci.....	R ^o .2	三四個
mehrere	R ^o .3	complures.....	R ^o .3	多數
viele	R ^o .4	multi	R ^o .4	最多數
3) Härte : (Fechte)				
weiche, lose,	R ^o .1	mollis	R ^o .1	軟囉音
mittelharte	R ^o .2	modici-durus	R ^o .2	中等硬囉音
harte	R ^o .3	durus	R ^o .3	硬囉音
konsonn, klingende	R ^o .4	consonans	R ^o .4	有響囉音
Zähne(halbkrockne)	R ^o .2	lentus	R ^o .1	粘調囉音
Knacken(trocknes)	R ^o .k	crepius	R ^o .c	折裂音
Schnurren	R ^o .s	Rhonchi sonori.....	R ^o .Sa	紡絲音
Giemen	R ^o .g	„ „	R ^o .Si	呻札音
Pfeifen	R ^o .p	„ „ sibilantes	R ^o .Si	笛聲
Rasseln nach Husten.....	R ^o .nh	„ „ post tussis.....	R ^o .pt	咳嗽後
Reibegeräusch	R ^o .k	Streptus tritus	R ^o .St	連續囉音 摩擦音

胸廓振顫、呼吸音若クハ氣管枝聲ノ變弱、變弱及消失ハ當該記號ニ續ク十一〇ヲ以テ表ハシ稍々強、稍々弱ハ廿一ヲ以テ表ハスコトニゼ氏ハ規定シテアルガ余ハ呼吸音丈ハ其減弱ヲ濁音ニ準ジテ四階級ニ分類スル方ガ良イト信ズルカラニトシタ。呼吸音が正常ノトキハ別ニ記號ヲ用ルニ及バヌガ若シ減弱又ハ消失シタモノガ漸次恢復シテ正常ニ復シタトキハ normal ノノヲ採テ Rn ト記入スル。囉音 Rhonchi ハ前ニ述ベタ如ク大サ、量(數)及硬度ノ順位ニ數字ヲ配列スルコトニシタ。例之拈髮音が多數デ且有響性デアルトキハ R^o.h。結核菌ハ Tb ヲ以テ表ハシ、無菌ノトキハ O、全「プレバラー」トニ一個ノトキハ 1 トシ、各視野ニ一個ノトキハ 2、多數ノトキハ 3、無數ノトキハ 4、トスルモ、從來ノガフキー氏表ニ從テ十等ニ分ケテモ差支ナイ。此場合ニハ「Th₂」ノ如ク、檢出シタ相當號數ヲ G ノ次ニ記入スル。

次ニ掲ゲタ第一圖ハゼ氏ガ自己ノ新記號ヲ應用シテ胸廓「シヤプロ」ヲ記入セルモノ(左胸)ト獨逸結核療養所醫會ノ選

五肋間ニハ一二ノ摩擦音アリ、肺界ノ移動稍々弱。

第二圖ノ右側ハ肺尖ノ高サ二糎デ、其上方ニ一糎ノ輕濁音帶アリ、肺峽ノ幅三糎、肺胞性氣管枝呼吸音デ、其内ニ三四ノ拈髮音ガアル。鎖骨下カラ第二肋骨迄ハ氣管枝性肺胞呼吸音デ、其内側ニ接シテ一二ノ拈髮音ヲ聽ク、第二肋骨カラ第五肋骨迄ノ間、胸骨ニ接シタ部分ニ、斷絶性呼吸音アリ。第四第五肋間ノ副胸骨線以内ノ部分濁音デ、呼吸音弱、拈髮音ガ三四アル。

左側。肺尖ノ伸縮遅徐。鎖骨上窩ヨリ第二肋骨迄ハ強鼓音デ、破壺音ヲ呈シ、ウイントリヒ氏ノ音響變換モアリ、空嚨性呼吸音デ、多數ノ中囉音ニ大囉音ヲ混ジ、皆有響性デアル。第二、第三肋間ハ輕濁音ヲ呈シ、肺胞性氣管枝呼吸音デ、拈髮音ガ多數アリ、無響性デアル。第四肋間ニ拈髮音少數アリ。肺界ノ移動全クナシ。

背面左側。肺尖ノ幅二・五糎、肺尖カラ第四胸椎棘狀突起(略シテ胸棘ト云フ)ノ高サ迄ハ、中等度ノ鼓音デ、フリエドライヒ氏音響變換ガアリ、氣管枝呼吸音デ、中、大ノ囉音四五混在ス。第四ヨリ第八胸棘迄ハ輕濁音デ、氣管枝性肺胞呼吸音デ、拈髮音ガ多數アツテ、有響性デアル。第八ヨリ第十一胸棘迄ハ呼吸音ハ中等弱デ、咳嗽後ニ拈髮音ガ四五聽エルガ、無響性デアル。

背面右側。肺尖幅三糎、肺尖ヨリ第三胸棘迄ハ輕濁音ヲ呈シ、氣管枝性肺胞音デ、拈髮音ガ四五アル。第三ヨリ第五胸棘迄ノ間ハ氣管枝性肺胞呼吸音デ、拈髮音ガ一二アル。第五ト第六胸棘トノ呼吸音變強シ紡絲音ガアル、第九以下第十一胸棘迄ノ間ハ強濁音デ、肩胛線ヨリ外方ニ至ルニ從テ低下シテ後腋線デ肝濁音ニ移行スル。此部分ハ呼吸音全ク消失シ、聲音振顫稍々弱ク、肺界ノ移動モ稍々弱。

Ⅱハ第二回ノ診査日即チ二月十二日(上欄ヲ見ヨ)ノ所見ヲ記シタノデ説明ハ略スル。Ⅲハ第三回ノ診査日三月一日ヲ示シタモノデ、Ⅱト同ジク此列ニアル記號ハ皆同日ノ所見デアルカラ、各項ニ一々月日ヲ記入スル煩ヲ省キ、從テ場面ヲ簡明ニスルコトガ出來ル。

此「シヤプロ子」ニ就テ見ラル、如ク、文字式記號ガ從來ノ様式ニ較ベテ遙カニ優ツテ居ルコトハ明白ナ事實デアル。セ氏

ハ此式ノ長所ハ雷ニ「シヤブロ子」ニ應用スルノミナラズ、文字デ記載スル際ニ、例之書面杯ニ、加之電報ニサヘモ用キラレル、又醫師ト其助手トノ談話ヤ書取ニモ用キルコトガ出來ルカラ、病院杯ニ於テハ大ニ有益ノモノデアル。實ニ此新式ノ記號ハ簡易デ一日ニ觀通スコトガ出來キテ、然カモ意義ヲ保有スル點ニ於テ、アラユル他ノ様式ニ卓越シテ居ルト主張シテ居ルガ、決シテ誇張ノ言デハナイ。余ハ我邦ハ勿論廣ク國際的ニ共用スルコトニ致シタイト思フ念慮カラ、全部羅旬語ヲ用キテ文字式記號ヲ作ツタ次第デアルガ、猶不完全ノ點モ多々アルコトト思フカラ、御氣附ノ方ハドーカ御意見ヲ發表シテ頂キタイ。

總 括

一、カール・オ・ゼグルベルヒ氏ノ發案シタ胸部理學的所見記載用ノ文字式記號ハ種々ノ點ニ於テ從來行ハレタル記號ニ卓越シテ居ル。

一、余ノ改造シタ羅旬語式記號ハ我邦ハ勿論廣ク國際間ニ使用スルコトガ出來ル。
此羅旬語譯ニ付テハ先輩醫學博士鈴木德男君ガ種々有益ナ助言ヲ與ヘラレタコトヲ謹謝スル。